

سورة الإخلاص والمعوذتين  
﴿دراسة تحليلية تحليلية﴾



هذا البحث  
مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا  
لإتمام بعض الشروط للحصول على القلب العالمي  
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA  
انا ثلثي مراتي  
رقم الطلبة : ٠١١٠٢٣٠

شعبة اللغة العربية وأدبها  
كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية  
جو كجاكرتا  
٢٠٠٥

**Drs. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag**  
**Dosen Fakultas Adab**  
**UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta**

**NOTA DINAS**

Hal : Skripsi Saudari Ana Sulusi Mar'ati  
Lamp : 3 Eksemplar

Kepada Yth;  
**Dosen Fakultas Adab**  
**UIN Sunan Kalijaga**  
di-  
Jogyakarta

*Assalamu'alaikum Wr. Wb*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswi:

Nama : **Ana Sulusi Mar'ati**  
NIM : **00110230**  
Fak./Jur. : **Adab/BSA**

Judul Skripsi : **سورة الإخلاص والمعونتين**  
**(دراسة تحليلية ستيلاستية)**

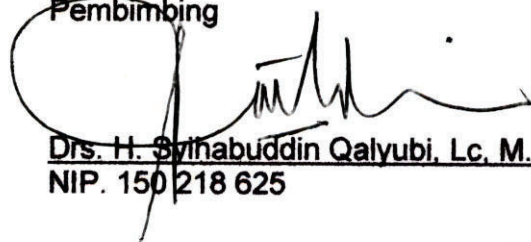
Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqosyahkan. Harapan saya agar mahasiswi tersebut segera dipanggil untuk mempertanggung jawabkan skripsinya.

Demikian semoga menjadi maklum.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

Jogyakarta, 23 Januari 2005

Pembimbing



**Drs. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag**  
**NIP. 150 218 625**



DEPARTEMEN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
**FAKULTAS ADAB**  
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

## PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

سورة الإخلاص والمعوذتين  
(دراسة تحليلية ستيلستكية)

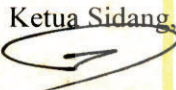
Diajukan oleh :

Nama : ANA SULUSI MAR'ATI  
N I M : 00110230  
Program : Sarjana Strata I  
Jurusan : BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari **Selasa** tanggal **1 Februari 2005** dengan nilai : **B+** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar **Sarjana Sastra (S.S)**.

**Panitia Ujian Munaqasyah,**

Ketua Sidang,

  
**Drs. H. Taufiq Ahmad Dardiri, SU**  
NIP. 150178159

Sekretaris Sidang,

  
**Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum**  
NIP. 150288308

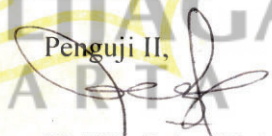
Pembimbing/Merangkap Penguji,

  
**Drs. H. Syahabuddin Oolyubi, Lc, M.Ag**  
NIP. 150218625

Penguji I,

  
**Drs. H. Moh. Habib, M.Ag**  
NIP. 150266738


Penguji II,

  
**Habib, S.Ag, M.Ag**  
NIP. 150286372

Yogyakarta, April 2005



Dekan,

  
**Drs. HM. Syakir Ali, M.Si**  
NIP. 50178235



الشعار

سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم  
(سورة البقرة: ٣٢)

*"Maha Suci Allah. Tidak ada yang kami ketahui selain dari apa yang telah Engkau ajarkan kepada kami. Sesungguhnya Engkau lah yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana"*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

مصباح قلبي ، وما زال نوره في طوال أيامي .  
حماة روحي ، وما زالت حراسته في كل ثانية دعامة جسدي ،  
وما زال مقعدها في استناد بدني في أي فرصة أريد  
وما هو إلا أبي وأمي .  
أخي وأختي الوفين في موكب رحلتي .  
وجامعتي سونن كاليبجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا .

## التجويد

Al-Qur'an merupakan kalamullah yang diturunkan kepada Nabi Muhammad SAW dimulai dari surat al-Fatihah dan diakhiri dengan surah an-Nas yang bisa melemahkan makhluk-Nya dari segi uslub dan susunan, keindahan dan kejelasannya, ilmu pengetahuan dan hikmah-hikmah-Nya serta dapat membuka tabir kegaiban masa lalu dan masa akan datang.

Keserasian huruf sangat membantu keserasian kata, selanjutnya keserasian kalimat secara keseluruhan dalam hal ini yang dapat dipantulkan dalam al-Qur'an terkadang terkesan pelan dan terkadang terkesan cepat. Irama yang lambat biasanya berisikan gambaran siksaan seperti dalam surat an-Nas yang terdengar seperti suara bisikan telinga terutama bila ayat-ayatnya berakhiran huruf sin. Huruf ini termasuk konsonan frikatif yang pengucapannya dengan menempelkan gigi atas dengan bawah pada ujung lidah. Bunyi ini secara khusus dipilih untuk memberi kesan bisikan pada pelaku kejahatan dan tipuan sebagai mana dilakukan oleh syaitan terhadap manusia agar mereka melakukan perbuatan maksiat.

Aspek bahasa semacam ini dikaji dan diteliti dalam studi stilistika. Yaitu sebuah kajian interdisipliner linguistik dan kesusastraan yang mengkaji seluruh fenomena kebahasaan seperti fonologi (ilmu yang mempelajari bunyi bahasa pada umumnya), preferensi lafadz (pilihan penggunaan kata atau struktur bahasa), preferensi kalimat (pilihan kalimat), dan deviasi (penyimpangan dari kaidah umum tata bahasa)

Sebagai bagian dari al-Qur'an, aspek kebahasaan yang digunakan dalam surah al-Ikhlâs, al-Falaq dan an-Nas tentu memiliki karakteristik yang menarik untuk diteliti. Aspek fonologi, preferensi lafadz, preferensi kalimat dan deviasi yang terdapat dalam ketiga surah tersebut akan menjelaskan kepada kita bagaimana gaya bahasa surah ini dalam menyampaikan tema-tema yang ada di dalamnya.

Penulis memilih surah ini dengan tujuan menonjolkan kekhasan yang dimiliki oleh ketiga surah tersebut.

# كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم ، والصلاة على محمد سيد العرب والعجم وعلى آله وأصحابه ينابيع العلوم والحكم .

فإنه يسرنى فى هذه الفرصة النفيسة بفضل الله على الغاية والتوفيق حتى انتهيت فى كتابة هذا البحث البسيط المتواضع تحت العنوان: سورة الإخلاص والمعوذتين (دراسة تحليلية ستيلستكية) الذى فيما يكون من أداء الواجبات الدراسة استكمالاً لشروط نيل درجة علمية بكلية الآداب من شعبة اللغة العربية وأديها بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا .

فيحسن لي فى هذه الفرصة الثمينة أن أقدم شكري الجزيل وتقديري العميق إلى السعادة الذين كان لهم فضل على فى إتمام البحث ، ومنهم :

١ . فضيلة الأستاذ الدكتور ندوس الحاج محمد شاكر على الماجستير، كعميد كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية .

٢ . فضيلة الأستاذ الدكتور ألوان خيرى المجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأديها .

٣ . فضيلة الدكتور ندوس الحاج شهاب الدين قليوبي ، الماجستير، كمشرفى فى كتابة هذا البحث الذى قد بذل جهده فى سبيل تنسيق الأفكار الموجودة فيه .

٤ . السيد حنيف أنوري الماجستير الذى أشرفنى طول دراستي .



٥ . جميع المدرسين فى قسم اللغة العربية وأدبها ، الذين قد هذبوني وزودوني علوما متنوعة .

٦ . أبى وأمى المحبوان ، الذان ريبانى صغيرا بكل مودة وشفقة وهذباني بأحسان التهذيب . وأدعو الله أن يجزيهما أحسن الجزاء فى الدنيا والآخرة .

٧ . سائر أصدقائى المشاركين بكتابة هذ البحث ، وأخص هنا إلى أخى ملىدى لبيس وأحمد مؤلف ومالك وكوكو وعبد القدس ودينار شهرانى وإيلي كاليا .

٨ . وجميع أصحابي خصوصا فى قسم اللغة وأدبها ، دافعة ٢٠٠٠ (وأخص إلى إيفي ريبينتى وأحمد فرحان وقدرة الباهرة) الذين روجو أيامي بشتى الفرح والطرب .

٩ . ولا أنسى إهداء الشكر لكل من أعانني فى توفير المراجع والمصادر المتعلقة بهذه البحث . فيحسن لي أن أشكرهم ، وهم: رئيس المكتبة مع كل هيئة الموظفين بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا .

عسى الله أن يجعل أعمالهم خالصة لوجهه الكريم وأن يجزيهم أحسن الجزاء فى الدنيا والآخرة . آمين يا مجيب السائلين . حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم .

جو كجاكرتا ، ١٣ يناير ٢٠٠٥

الكاتبة

انا ثلثى مراتى

## محتويات البحث

| الصفحة | الموضوع         |
|--------|-----------------|
| أ..... | صفحة الموضوع    |
| ب..... | الشعار          |
| ج..... | الإهداء         |
| د..... | صفحة الموافقة   |
| ه..... | التجريد         |
| و..... | كلمة شكر وتقدير |
| ح..... | محتويات البحث   |

### الباب الأول: المقدمة

|         |                               |
|---------|-------------------------------|
| ١.....  | أ. خلفية البحث                |
| ٦.....  | ب. تحديد المسألة              |
| ٧.....  | ج. أغراض البحث                |
| ٨.....  | د. التحقيق المكتبي            |
| ٩.....  | ه. الطريقة المستخدمة في البحث |
| ١٢..... | و. الإطارى النظري             |
| ١٢..... | ز. نظام البحث                 |

الباب الثاني: تكلم عن ستيلستكية ..... ١٤

١. تعريف ستيلستك ومباحثه ..... ١٤

٢. علاقة علم ستيلستك وعلوم اللغة الأخرى ..... ٢٠

أ. علم ستيلستك وعلم اللغة العام ..... ٢٠

ب. علم ستيلستك والنقد الأدبي ..... ٢١

ج. علم ستيلستك والبلاغة ..... ٢٠

الباب الثالث : تسمية السور الإخلاص والمعوذتين ..... ٢٤

الفصل الأول : تسمية السور الإخلاص والفلق والناس . ٢٤

الفصل الثاني: أسباب النزول ..... ٣٢

الباب الرابع : تحليلها في السورة الإخلاص والمعوذتين ..... ٣٨

١. اختيار الألفاظ ..... ٣٨

٢. اختيار الجملة ..... ٤٩

الباب الرابع : الاختتام : ..... ٥٦

ثبت المراجع

ترجمة حياة الباحث



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية المسألة

القرآن الكريم كلام الله المنزل على نبيه محمد صلى الله عليه وسلم المتواتر وهو معجزة للخلق في أسلوبه ونظمه وفي روعته وبيانه وفي علومه وحكمه وفي تأثير هدايته في كشفه الحجاب عن الغيوب الماضي والمستقبل. <sup>١</sup> أصبحت عظمة لقرآن وتماه لا يشعره من يؤمن به ويرجو إرشاداته فحسب، وإنما قد شعره أيضا من يؤرفه، وذلك لأن ليست قراءة مند عرف الناس القراءة والكتابة المحفوظة تماما سوى القرآن. <sup>٢</sup> قبل أن اجتذب الناس بعقيق آثار القرآن كانوا اجتذبوا بتركيب كلماته وجماله، مثل لحنه

<sup>١</sup> مصطفى صادق الرافعي، إعجاز القرآن والبلاغة النبوية، بيروت: دار الكتاب العربي ١٤١٠/

١٩٩٠، ص: ١٧

M. Quraiys Shihab, *Mukjizat al-Qur'an*, Bandung: Mizan, 2001, hal. 48<sup>٢</sup>

ونغمه. مهما كانت الآيات القرآنية ليست من الشعر، ولكنها مشعرة ومسموعة كأن هناك أشياء عجيبة فى الواقع والوزن الشعرى.<sup>٢</sup>

ولقد جاء العلماء فى كشف الأسرار البيانى عن وجوه إعجاز القرآن، قال متاع القطان فهو معجز فى ألفاظه وأسلوبه، والحرف الواحد منه فى موضعه من الإعجاز الذى لا ينفى عنه غيره فى تماسك الكلمة والكلامه فى موضعها من الإعجاز فى تماسك الجملة والجملة فى موضعها من الإعجاز فى تماسك الآية.<sup>٤</sup> على أن القرآن (معجز بذاته) أى أن إعجازه إنما هى بفصاحة ألفاظه وروعة بيانه وأسلوب الفريد الذى لا يشابهه فيه أسلوب وديع تأليف لا يتفاوت ولا يتباين على ما يتصرف إليه من الوجوه التى يتصرف فيها، فلذلك نريد أن نحلل أسلوب القرآن خصوصاً فى سورة الإخلاص والموعذتين لأنها منحرفة لإستعمال صوت اللغة الجميلة وتناسق الأصوات فى أواخرها لا من نثر ولا من شعر ومسحته اللفظية الخلابه التى تتجلى فى نظامه الصوتى وجماله اللغوى وبراعته الفنية.

وفى نقد الأدب لا يمكن التصنيف على حسن لغة القرآن إلى النثر أو الشعر، لأنها تؤكد المعنى الذى ينهض الوعى الباطنى والخلقى ولم تقتصر على تعبير الألفاظ الهديرة. فوجب التأكيد هنا على أن الأسلوب لم يكن إلا وجهاً من وجوه الإعجاز، وأما الوجه الأعصب من القرآن هو الصراحة والحزم فى المعنى وخصوصاً خلال العقائد على التوحيد والحكم. وهذا ما كان عند تاريخ الأدب الكلاسيكى يؤدى إلى فرق الطباعة بين الأدب

<sup>٢</sup> نفس المصدر ص. ٨٨.

<sup>٤</sup> متاع القطان، مباحث فى علوم القرآن، منشورات العصر الحديث: ١٩٧٨، ص. ٢٤٠.

العربيّ قبل نزول القرآن والأدب العربيّ بعد نزول القرآن. فالأدب في العصر الجاهليّ كانت سجيّته مقدّرة من حيث المعنى، ثمّ بعده من حيث اللفظ.<sup>٥</sup>

هذا كتب القرآن في أول مرة خلال الأسلوب الحسن الجيّد يشرح شكل اللفظ الجذاب من حيث قواعد اللغة والفنّ. إن اختيار الأحرف في القرآن وائتلافها بين الصامته والصائتة مطابق بحق حتى سهل التلفظ بها لكل فرد وخصوصا لمجتمع العرب الذي نزل القرآن عليهم. وإن الإختيار و الإئتلاف عجيب لوجود التوافق والجمال و تناسوح في التركيب. يمكن الإحساس بتوافق ألفاظ القرآن عند سماع آية أو سورة قرئت بحسن وصحيح.

نزل القرآّ بالأسلوب البديع والجميل، واختيار الأحرف وارتباطه بين الصوامت (Konsonan) والصوائت (Vokal) المناسب، فيسهل بها الكلام والأخص للعربيّ أينما نزل القرآن هناك، وهو معجب لتناسب تركيبه وجماله وتناسب القرآن لما سماعه إما سورة وإما آياته.

الوقع والوزن الشعري ارتدّهما القرآن في الأحيان يؤثران تأثيرا وسيطا أوسريعا. صور الوقع المهيل في العادة تصوير العناب، كما يوجد في السورة الناس مسموعة في الأذن كالنجي. خصوصا إذا كانت آياته آخرها حرف السين (س). دخل حرف السين حرف الساكن الاحتكاكي (Frikatif) وتعبيره يالصاق السين الأعلى والسين الأدنى في أطرف اللسان. هذه صوت لإعطاء تأثير النجى في المجرم والكاذب، كما فعل الشيطان للناس ليعمل المعصية. وكذلك حرف "ص" و"ف" هذان حرفان دخلا الساكن الاحتكاكي أيضا لهما طبيعة المتساوية بحرف "س".<sup>٦</sup>

Komaruddin Hidayat, *Memahami Bahasa Agama*, Paramadina, Jakarta, 1996, hal. °

Syihabudin Qalyubi, *Stilistika Al 'Quran Pengantar Orientasi AlQur'an*.<sup>٦</sup> Yogyakarta, Titian Ilaahi Press 2001 hal. 45.



إن توافق الأحرف يساعد كثيرا في توافق الألفاظ ثم في توافق جميع الجمل . قد تكون الوتيرة المعكوسة من القرآن بطيئة في حين ومتوسطة في حين وسريعة في حين آخر . فالوتيرة البطيئة محتوية على الدراسة والنصيحة عادة والوتيرة السريعة محتوية على تصوير العذاب عادة . كما وجدنا في الآيات المختمة بحرف السين من سورة الناس التي يشبه التلفظ بها بصوت هامس . إن السين من الحروف الصامتة الإحتكاكية ( لها حركة الهواء في النطق ) يكون التلفظ بها بالصاق الأسنان العليا إلى الأسنان السفلى على طرف اللسان . وانتخب هذا الصوت بالخصوص ليبقى انطباعة الهمس من الأشرار و الخادعين ، كما فعله الشيطان على الناس كي يعملوا المعاصي<sup>٣</sup> .

ونستطيع أن نرى في سورة الإخلاص والفلق ، من آياتهما بالأحرف القلقة . و قراءة القلقة سوف تعطى الآثار للقراء والسامعين كالثبوت واليقين . ولم يزل هناك كثير من نواحي الجمال في القرآن نستطيع أن نعبّر بها وخصوصا من السورتين المذكورتين . إن تلك السور الثلاثة - مع تطابقها بالخصيصة الستيلستكية للقرآن علم الصوت كان أو نحويا و صرفا - تدل على الآثار المعينة يمكن إظهارها على جمال الألفاظ وتوافقها و عمق المعاني ، التي تصدر كلها عن الأصوات الأواخر من كل آية و عن استخدام الألفاظ المتقاربة في المعنى والألفاظ المتجانسة والجمل .

إنه ليس من السهل أن نبين جمال لغة القرآن لمن ليس له ذوق اللغة العربية أو على الأقل معرفة قليلا من قواعدها . ولكني أدعو إلى المحاولة على تعلم بعض الآيات من القرآن في سور الإخلاص والفلق والناس . إنها من السور من أربع آيات وتتكون الثانية من خمس آيات وتتكون الثالث من ست آيات . قد احتوت الآيات من السور المذكورة على تألف الأصوات الجميل حيث يُسمع كل لحنها ونغمها كأنهما شعرا أو سجعا ومهما كان

القرآن فى الحقيقة ليس شعرا أو سجعاً . وهذا لأن تركيب الحروف والألفاظ تولد توافق الأصوات والوتيرات

تتكون سورة الناس من ست آيات . وإذا اهتمناها وجدنا الخمس منها محتمة بلفظ "الناس" والواحدة منها محتمة بلفظ "خناس" .<sup>٥</sup> قد اخترت هذه السورة لغرض تقديم خصوصيتها . فعندما سمعنا تكرار الهمس بحرف السين وجدنا أن الآيات من هذه السورة جذبة للبحث لخصوصيتها فى تركيب الألفاظ ولمميزاتها المضمونة . جميع الآيات فى سورة الناس محتمة بالسين وفيها ألفاظ ذات معنى متساوٍ فى المراد الإلهى وهى "رب الناس" و"ملك الناس" و"إله الناس" .

وأما سورة الفلق تتكون من خمس آيات . فالآيتان الأولتان محتمتان بحرف القاف والآية التى بعدها محتمة بحرف الباء والآيتان الآخرتان محتمتان بحرف الدال وهذه الأحرف نوع من الأحروف الانفجارية (Frikatif) . وبجانب ذلك الوجه علم الصوت المذكور، وجدنا كذلك الوجه النحوى وهو الطبقات النحوية فى وحدة كاملة من السورة . وفيها أيضا تكرار لفظ "من شر" فى جميع الآيات إلا الآية الأولى (أربع مرات) .

وكانت الآيات من سورة الإخلاص محتمة بإحدى الأصوات والأحرف القلقة أيضا وهى الدال يعنى "أحد" و"صمد" و"يلد - يولد" و"أحد" . وهذه الأحرف الحال محتمة فى سورة الإخلاص نوع من الأحروف الانفجارية (Frikatif) .

قال أديب العرب مصطفى صادق الرافعى:

<sup>٥</sup> الخطيب الإسكافى، درة التنزيل وغرة التأويل فى بيان الآيات المتشابهات فى كتاب الله العزيز، بيروت: دار الجديدة، ١٩٧٣، ص. ٥٣٧ .

"إذا اهتمامنا لفظ القرآن سوف رأينا تصميمات التعبير المطبقة بكيفية طريقة الإنشاء والكتابة والمطابقة بفائدة الحرف التي نظرتة ناحية الفاصحة فى الكلام، وتناولنا التركيب التمام بالصوت الحرف المطابقة بالشكل أو الوزن. وأما بالوقع الموسيقى فإذا كان بسيطا فلا يحسن فى السماع والكلام.<sup>٩</sup>

أريد من ميل القرآن فى استعماله صوت اللغة الجميل، والترتيب والتكرير ليس الإظهار تأثير روح السامع. وعجبية عامل جمالة اللغة وتركيب الصوت، إذا نظرنا من إحدى الناحية كانت دليلا على إعجاز القرآن، وإذا نظرنا من ناحية الآخر كانت حصبا قويا لحفظ القرآن، وفى هذا سر، وذلك لأن يوجد من ناحية شكل جمالة اللغة وتركيب الصوت فى القرآن عامل يدفع تركيب السماع، وإيقاض الإهتمام، وتحريك خيال كل الناس إلى القرآن.<sup>١٠</sup> فلذلك كان القرآن مسيطرا فى اللسان وأذن جميع الناس، فلا أحد السجع على التغييرو وتبديل القرآن طول حياته.

إن فكرة المذكورة، قد دفعت الكاتبة إلى بحث الآيات فى سورة الإخلاص والمعوذات، هذا جذب للبحث لأن الآيات فى سورة الإخلاص والمعوذات لها عتيق إما فى تركيب لفظها، وتسويتها، وتكريرها وتغيير الصوت فى آخر آياتها وارتباطها بمعنى الآية نفسها.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

<sup>٩</sup> محمد على الصابوني، نفس المصدر، ص. ١٤٥.

<sup>١٠</sup> نفس المصدر، ص ١٥٣



## ب. تحديد المسألة

إن تحديد موضوع البحث أمر من الأمور المهمة، وذلك لأجل توضيح غرض الكتابة للحصول نتيجة ملائمة ومطلوبه. أرادت الباحثة في تحديد الكلام في هذا البحث حول "دراسة ستيلستكية في سورة الإخلاص والمعوذتين" أن تكون بتوضيحات كما يلي:

١. كيف علم الأسلوب في سورة الإخلاص والمعوذتين التي تتكون من ناحية إختيار اللفظ؟
٢. كيف علم الأسلوب في سورة الإخلاص والمعوذتين التي تتكون من ناحية إختيار الجملة؟

## ج. أغراض البحث

إن من الأغراض التي أريد أن أحصل عليها في كتابة هذا البحث هي:

١. لزيادة المعرفة عن علم الأسلوب (ستيلستيك)
٢. لزيادة الفهم تفصيلا وعميقا عن سورة الإخلاص والمعوذتين ومضمونها وأسلوبها.
٣. لتطبيق نظرية علم اللغة وعلم الأسلوب خاصة

## د. التحقيق المكتبي

إن الدراسة التي سأقوم ببحثها لا تفضل على كثير من الدراسات الستيلستكية التي قامت بها الكتاب من قبلي. وإن الدراسة الستيلستكية دراسة معاصرة في علم اللغة تشمل جميع المظاهر اللغوية تقريباً كالفونولوجيا واختيار الألفاظ واختيار الجمل والانحراف. ومن التأليفات الستيلستكية هي: الكتاب *Stilistika Al Quran* لشهاب الدين قلوبى الذى يركز بحثه فى الآيات القرآنية المتعلقة بالقصص (١٩٩٧)، والبحث لـ *Reza Anshari* الذى يدرس فى سورة ألم نشرح بالتحليل الستيلستكى (٢٠٠٣)، والبحث لـ *Susilowati Eni* بالموضوع الدراسة التحليلية الستيلستكية فى سورة النازعات (٢٠٠٤). ولكنى لم أجد أى بحث بعدُ يقوم بالدراسة الأسلوبية الستيلستكية فى السور الإخلاص والمعوذتين (الفلق والناس)، فأحاول قيام بالبحث عن العلامات الستيلستكية الموجودة فى الآيات من هذه السور وشرحها وتفصيلها.

## هـ. الطريقة المستخدمة فى البحث

سيحصل البحث على الغرض الأقصى متى فهم الباحث بطريقة البحث وطبقها

تطبيقاً حسناً فيه. وأما الطريقة المستخدمة فى هذا البحث هي:

### ١. وصف البحث

إن هذا البحث بحث مكتبي (*library research*) وهو القيام بالتحليل

والبحث والفحص والدراسة عن التأليفات العلمية المقدمة فى شكل

الكتب والأبحاث والمقالات المطابقة بموضوع البحث.

## ٢. مصادر البحث

وفى هذا يعتمد بالإضافة إلى المصدر الأساسي على المصادر الثانوية  
المأخوذة من منابع المعلومات المتعلقة والمتصلة بالبحث من الكتب  
والمجلات والمقالات وغيرها

## ٣. طريقة جمع القضايا

الطريقة المستخدمة فى جمع القضايا هى الوثائق . والوثائق هو نوع من طرق  
جمع القضايا تجمع فيه القضايا المكتوبة بطريقة التحليل المضمون . والتحليل  
المضمونى هو طريقة البحث المستخدمة لتكوين الإستدلالات والقضايا  
الصحيحة يمكن مماثلتها خلال الإهتمام بالسياق .<sup>١١</sup>

## ٤. الإقتراب

ولكون المبحوث من الدراسة هو توافق الأحرف والأصوات فى السور  
الإخلاص والمعوذات فأعتقد أن الدراسة الستيلستكية أصعب الإقترابات  
المستخدمة فى تحليله مع مساعدة علم دلالة الألفاظ للوصول إلى الفهم

التام .  
STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
Yogyakarta

## ٥. تحليل القضايا

تحلل القضايا المحصلة هذا باستعمال التحليل النوعى (Kualitatif)، المطابق  
بموضوع الدراسة فى البحث . واستعمال الكاتبة فى عملية تحليل القضايا  
الطريقتين فيما يأتى:

<sup>١١</sup> Soerdjono Soekamto, *Pengantar Penelitian Hukum*, 1986, hal. 21.



أ. الإستنتاجي (Deduktif) أى تحليل القضايا المبدوء المعروف

العمومية، ثم استنتاجية منها المعروفة الخصوصية.<sup>١٢</sup>

ب. استقراعى (Induktif) طريقة الفكر تبدء من الصانعات ومن

تخلص خلاصة العمومية.<sup>١٣</sup>

هى نمط التفكير المنطلق من نظرية أو أشياء عامة يُستنتج منها

الإستنباط الخاص.<sup>١٤</sup>

ج. الطريقة الإستقرائية

هى نمط التفكير المنطلق من أشياء خاصة يُستنتج منها

الإستنباط العام (يحصل بها إلى النظرية).<sup>١٥</sup>

## و. الإطار النظرى

الأساس النظرى فى هذا البحث هو دراسة أسلوبية تسمى ستيلستكية

وهى طريقة جديدة نسبيا فيعرف Geoffrey Neil Leech إن ستيلستيك (Stylistic)

علم من علوم اللغة يبحث عن ستيل (Style). وعند Gorys Keraf اللفظ "Style"

مشتق من الكلمة اللاتينية "Stilus" وهى آلة الكتابة على لوحة من الشمع. كلما

اجاد الكاتب صارت الكتابة على اللوحة أجيد.<sup>١٦</sup> وأما ستيل فهو استخدام لغة فى

مناسبة معينة وغرض معين.<sup>١٧</sup> وقال Short و Leach إن الأسلوب هو طريقة استعمال

<sup>١٢</sup> Sutrisno Hadi, Metodologi Researc, (Yogyakarta: Andi Offset 1994) hal 24

<sup>١٣</sup> Ibid

<sup>١٤</sup> Hermawan Wasito, Pengantar Metode Penelitian, Gramedia Pustaka  
Utama, Jakarta, 1997, hal. 99.

<sup>١٥</sup> ibid

<sup>١٦</sup> Gorys Keraf, Diksi dan Pilihan Kata, (Jakarta: Gramedia 1999) hal 112

<sup>١٧</sup> Panuti Sujiman, Bunga Rampai Stilistika, (Jakarta: Grafiti 1994) hal 3

اللغة في سياق المعين وللمصنف المعين والغرض المعين.<sup>١٨</sup> وفي معجم علم اللغة دُكر أن الدراسة البلاغية هي علم يبحث عن اللغة مستخدمة في التأليفات أدبية.<sup>١٩</sup> يقول آخر علم نظامي بين اللغة والأدب. وهذا اصطلاح في اللغة العربية معروف علم الأسلوب.<sup>٢٠</sup>

لمطالعة العنصر الداخلي لا يمكن ترك اللغة كوسائل العمل، لأن العمل في حقيقته هو وقوع اللغة باستعمال الدليل أي الرمز المسموع (صوت اللغة) أو المنظور (الحرف)، فيمكن الكاتب تبليغ ما في فكره.

لم تزال دراسة اللغة. وجمع انواع تراثها فائنة للبحث، لأنها قادرة على إعطاء الظلال فكرية وتفسيرات دقيقة مصيبة، نصية كانت أم حالية. إن الدراسة اللغوية وستيلستيك في عمل الأدبي ما يمكن ان يوصلنا إلى الفهم الأحسن، وهذه المقاربة في عمل اللغة تسمى بالدراسة ستيلستيكية. أرادت هذه الدراسة أن تعبر طريقة استفادة الفهم والكيفية عاقبه. وعزمت الستيلستيكية الدليل على اتحاد عناصر النص يشكل الأثر، أو عبارة آخر كيف يكون العمل الأدبي وسيلة الإتصال.<sup>٢١</sup>

يمكن لستيلستيكية أن توضح إختيار (Preferensi) استعمال الكلمة أو بنوية الكلمة حيث لفرق استعمال الأخر، هذا الخصوص يمكن له ان يصف صفة الصوتية (Fonologi) (تصميم صوت اللغة) وتركيب الكلمة (Sintaksis) أي (نموذج بنوية الكلمة) والمفرداتية (Leksikal) (إلقاء تكرار استعمال حنس الكلمة المعينة). والدراسة لمثل

Geoffry Neil Leech dan Michael H. Short. *Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fretional Prase*. (London: Longman, 1981) Hal 75.

Harimukti Kridalaksana. *Kamus Linguistik*. (Jakarta: Gramedia, 1983) hal 157<sup>١٩</sup>

<sup>٢٠</sup> شكر محمد عياد، مدخل إلى علم الأسلوب، رياض: دار العلوم، ١٩٨٢، ص ٤

Panuti Sujiman. *Bunga Rampai Stilistika*. (Jakarta: Utama Grafiti 1993) hal 2-7<sup>٢١</sup>

هذه يمكن لها ان تساعد كشف تصكيم التكرير الذي هو خصوص مهم يسبب وجود الاتحاد في العمل الأدبي.<sup>٢٢</sup>

من الستيلستكية يمكن توضيح المسألة كتناسب (Relevansi) صلة اللغة في العمل الأدبي، أو التفاعل (Interaksi) بين الشكل والمعنى الذي نسي أو ترك كثيرا في البحث. دراسة ستيلستكية طار اللغة يعنى بالنظر والشرح عن التغييرات والظواهر، قياما على قصد المتكلم وتأثير السامع أو القارئ، بلا تحكيم هل تلك الظواهر خطأ أو صواب وذا يتعلق بالبلاغة والنقد الأدب.<sup>٢٣</sup>

وفي البلاغة كانت قواعد اللغة على صفة متوازنة (Statis) ثابت لا يتغير. ففي اختيار الجملة لابد ان يطابق بالقواعد السائرة، وإذا ما طبقت الكلمة بقاعدتها فيعتقد أنه يخالف النظام وأصبحت الخطاء، واحتوات دراسته نقد اللغة على النواحي الخارجية والداخلية أى نواحي الظاهرة ونوحى التي غير ظاهرة في العمل.<sup>٢٤</sup> لا تدعى الستيلستكية على تعيبي نقد الأدبي، ولكن الستيلستكية قد فتحت الطريق للنقد الأدبي إلى الفعال (Efektif). وهذا لستيلستكية تبحث عن عمل الأدبي من الناحية الخارجية.

ولا يمكن ان يفرق من مساعدة على الآخر في هذه الدراسة في فهم المعنى، فذلك استعملت الكتابة علم الدلالة (Semantik) أى علم يبحث اللغة في تحليل المعنى فمن الشرح المذكورة سعت الكتابة البحث وتوضيح خصائص الستيلستكية في سورة الإخلاص والمعوذتين.

<sup>٢٢</sup> نفس المصدر، ص. ١٤-١٥

<sup>٢٣</sup> Shihabudin Qolyubi·opcit. hal 30-31

<sup>٢٤</sup> شكرى محمد عياد، نفس المصدر، ص ٣٥



## ز. نظام البحث

تسهيلا لهذه البحث عند الباحثه وتسهيلا للفهم لبحث النظام آتى:  
 الباب الأول، يبحث عن المقدمة التي تتكون عن الخليفة المسألة، وتحديد  
 البحث، وأغرض البحث، والتحقيق المكتبي، ومنهاج البحث، الإطار النظري، والنظام  
 البحث.

الباب الثاني، اشتمل هذا البحث على علم الستيلستيك (علم الأسلوب)  
 وينضم فيه حول التعريف موضوع البحث من هذا العلم، وخصائص ستيلستك في  
 القرآن.

الباب الثالث، بيان سورة الإخلاص والمعوذتين التي تتعلق بتسمية السورها  
 وموضوعاتها وأسباب النزولها.

الباب الرابع، تحليل سورة الإخلاص والمعوذتين بطريقة علم الستيلستك. فيه  
 بحث عن الإستخدام علم الأصوات والإختيار الألفاظ والجملة في آيات سورة  
 الإخلاص والمعوذتين وأثارها.

الباب الخامس، الإختتام التي يحتوى على نتيجة عملية هذا البحث على شكل

## الباب الخامس

### الاختتام

أخيراً، بعد البحث الذي يثبت من الأبواب في السابق، هناك الخلاصة

فيما يلي:

١. مفهوم سورة الإخلاص والفلق والناس بتحليل العلم ستيليسك.  
(أ). ورأيي بإن اختيار الألفاظ يحد بالألفاظ المقاربة في معنى في سورة الفلق، فهم اللفظ "ربّ الفلق" بمعنى "ربّ الخلق"، وفي سورة الناس كرر "إله لفظ": "ربّ"، "ملك"، "إله"، إذا رأينا استخدام اللفظ "ربّ" و "ملك" كاملاً عند شكل الإضافة وجدنا منه صفة أخصّ. فالتأكيد المعنويّ واقع في اللفظ "الناس" يراد به الناس المختلف إما في طبقة نمط الفكر وإما في العمر.

ب). والألفاظ المشتركة يجد أيضا في سورة الفلق والناس كُرِّرَ اللفظ "الناس" في سورة الناس خمس مرّات و أنه يشير إلى معان مختلفة بجانب معنى الإنسان عموما .

ج). وفي سورة الفلق فتكرار لفظ "شر" من هذه السورة كرّته أربع مرات . لأن شى كل واحد منها غير الآخر وجئنا أيضا اللفظ في سياق المعنى المعين، وغيرها .

٢. وأما رأي بإختيار الجملة في سورة الإخلاص قد يوجد الجملة من أفعال الأمر(ألفاظ المؤكدة)، وفي صورة الفلق قد يوجد والجملة مجموعة متنوعة وغيرها(من ألفاظ مقطوفة)، وفي سورة الناس كلام النوعين من الألفاظ: توكيد الكلام و المعطوف معطوف عليه .



## ثبت المرجع

### ١. المراجع العربية

الأسفهانى، الراغب. معجم مفردات ألفاظ القرآن، بيروت: دار الفكر. بدون سنة.

جنى، أبي الفتح عثمان. الخصائص، الجزء الثاني، الطبعة الثالثة. بيروت: ١٩٨٣

يعقوب، أميل بديع، فقه اللغة العربية وخصائصها، بيروت: دار الثقافة الإسلامية، بدون سنة.

الشاطي، عائشة عبد الرحمن بنت، الإعجاز البيان في القرآن، الجزء الأول، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣

الخن، مصطفى سعيد، أثر الاختلاف في القواعد الأصولية من اختلاف الفقهاء، القاهرة: مؤسسة.

الصابوني، محمد علي، صفوة التفاسير، المجلد الثالث، بيروت: دار الفكر، البناية المركزية بدون سنة.

يوسف، جمال الدين بن عبد الله الأرميوني الشافعي، قول المعتمد في تفسير قل هو الله أحد، دار ابن حزم، بيروت-لبنان

السيوطي، الإمام، أسباب النقول في أسباب النزول، بيروت، دار الفكر

السيوطي، جلال الدين، اسرار ترتيب القرآن، دار الإعتصام، بدون سنة.

قطب، سيد، في ظلال القرآن، دار الشروق، بيروت-لبنان، ١٩٩٢

السعود، أبي بن محمد العمادي الحنفي، تفسير أبو سعود، الجزء الخامس، مكتبة الرياض الحديثة.

حسن عبد المنع السيد، ظاهرة التكرار في القرآن الكريم، الطبعة الأولى، القاهرة: ١٩٨٠.

الكريمان، القرئ محمود ابن همزة ابن النصر، اسرار التكرار في القرآن، (دراسة وتحقيق عبد القادر أحمد عطاء)، القاهرة، دار الإعتصام، بدون سنة.

الحسن، ابو هلل بن عبد الله الأسكاري، فروق اللغة، دار كتب العلمية: بيروت-لبنان.

غلاييني، مصطفى، جميع الدروس العربية، الجزء الأول، صيدا-بيروت، ١٩٨٧.

الإسكافي، الخطيب، درة التنزيل وغرّة التأويل في بيان الآيات المتشابهات في كتاب الله العزيز، بيروت: دار الجديدة، ١٩٧٣

قليوبي، شيهاب الدين، دراسة القرآن بطريقة ستيليسك، في مجلة الجامعة، الجامعة سونن كاليجاكا الاسلامية، جوكجاكرتا، النمرة ١٦/٦٣/١٩٩٩

عياد، شكر محمد، مدخل إلى علم لأسلوب، رياض: دارالعلوم، ١٩٨٢.

نجلة، محمد أحمد، لغة القرآن الكريم في جزعم، بيروت: دار النهضة العربية،  
١٩٨١ .

الزرقاني، محمد عبد العظيم، مناهل العرفاني في علوم القرآن، الجزء الثاني،  
القاهرة: عيسا لبابى الحلبي وشركه، بدون سنة .

معلوف، لؤيس، المنجيد في اللغة والأعلام، بيروت: دار الفكر، ١٩٨٦

أحمد ورسون منور. قاموس المنور عربي-إندونيسي، Surabaya ، Pustaka Progressif،  
١٩٨٤ .

## ٢ . المراجع الأجنبية

Hidayat, Komarudin, *Memahami Bahasa Agama*, Paramadina, Jakarta, 1996

Hadi, Sutrisno, *Metodologi Reseach*, Yogyakarta: Andi Offset, 1994

J.W.M Verhaar, *Asas-asas Linguistik*, Yogyakarta: Gajah Mada Press, 1996

Keraf, Gorys, *Diksi dan Pilihan Kata*, Jakarta: Gramedia, 1999

Keraf, Gorys, *Diksi dan Gaya Bahasa*, Jakarta: Gramedia, 1997

Kridalaksana, Hari Mukti, *Kamus Linguistik*, Jakarta: Gramedia, 1993

Nurgiantoro, Burhan, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta: Gajah Mada Press,  
2000

Neil Leech, Geofry dan H.Short, *Style in Fiction, A linguistic Introduction to  
English Fretional Phrase*, London: Longman, 1981.

Pradopo, Rahmad Djoko, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra*, Yogyakarta: Gajah Mada  
Press, 1994

Qalyubi, Syihabudin, *Stilistika Al 'Quran: Pengantar Orientasi al-Qur'an*,  
Yogyakarta: Titian Illahi Press, 2001

Shihab, Qurais, *Mu'jizat Al Quran*, Mizan: Bandung, 1999



Sujiman, Panuti, *Bunga Rampai Stilistika*, Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 1993

Sujarwanto, dkk, *Bahasa dan Sastra Indonesia Menuju Transformasi Abad XXI*, Yogyakarta: Gama Media, 2002

Soekamto, Soerdjono, *Pengantar Penelitian Hukum*, 1986

Wasito, Hermawan, *Pengantar Metode Penelitian*, Gramedia Pustaka Utama: Jakarta, 1997

